



EUROPEAN UNION

Delegation of the European Union to Bosnia and Herzegovina

## **Clarification No.1**

to the Tender Dossier for

**“Construction/reconstruction of Municipal, Cantonal Court and Prosecutor’s Office in Tuzla and Construction/reconstruction of existing building of Municipal Court in Ljubuski”, Federation of Bosnia and Herzegovina, Bosnia and Herzegovina**

**EuropeAid/139-141/DD/WKS/BA; EC/BiH/TEN/17/003**

Question 1: Annex 1 Declaration of honour on exclusion and selection criteria. We as legal person think that we are to fill out this declaration only under II – Situations of exclusion concerning natural persons with power of representing, decision-making or control over the legal person. The question is “whether we should also fill out the data for the signatory of our offer cited under I – Situation of exclusion concerning the person

Answer 1: All sections of Annex 1 - Declaration of honour on exclusion and selection criteria must be filled in.

Question 2: Whether diplomas of our skilled staff, as well as all documents that are issued by judicial or administrative bodies (e.g. excerpt from court, registration number, VAT registration) that have to be translated in English must also be verified by the registered court translator.

Answer 2: The translation into English is not necessary to be certified translation.

Question 3: In Article 12.1.3.1 Volume 4.3.2 is written that – Bill of quantities (printed copy + one copy of BoQ provided in electronic form on CD or memory stick). Question is how this will be submitted, together with technical and financial offer in one envelope (one original and three copies) in accordance with 1.17 or separate in another envelope.

Answer 3: One copy of the electronic form of the Bill of Quantities on CD or memory stick should be submitted together with the original of technical and financial offer. Please see also point 17.2 of the ITT.

Question 4: Volume 4.3.2 BoQ for Lot 1. Municipal Court – demolition of the existing building in 09 Sheet metal works, item 18 (steel fire-fighting door) - **there is no scheme for Pos. pp 16 up to Pos. pp 16d (pos. 16, 16a, 16b, 16c, 16 d)**

Answer 4: Scheme for Pos. pp 16 up to Pos. pp 16d (pos. 16, 16a, 16b, 16c, 16 d) are on the drawing list No. Ib.26-6 BOOK IIa-SCHEMES OF AL\_STEEL AND WOOD JOINERY-SCHEMES OF THE ALUMINIUM JOINERY- AL bravarija pozicije 16 (metal works scheme PP 16- PP 16d), all are specified in the drawings on the CD. According to the heading 18 of the Works Contract Notice the CD can be collected from the Contracting Authority.

Question 5: Volume 4.3.2 for Lot 1, Construction/reconstruction of Municipal, Cantonal Court and Prosecutors office 01 item 1. At the site visit we were told that the Court main archive will be taken out by the Court's workers. The question is whether this mean that all archive located in the cupboards, drawers, corridors and offices shall also be taken out by the Court's workers.

- Answer 5: Yes.
- Question 6: At the Technical Specification for both Lot 1 and Lot 2 there is no information about details of the accommodation and facilities to be provided for the Supervisor. In order to be able to prepare Form 4.6.8 and calculate realistic budget for preliminary works please clarify accommodation and facilities shall be requested to be provided for the Supervisor.
- Answer 6: Please see corrigendum no.1 to the Tender Dossier.
- Question 7: In case it is applied for both Lot 1 and Lot 2, is it appropriate to prepare one tender dossier (which includes forms provided in Volume 1 and financial offer for both Lot 1 and Lot 2)?
- Answer 7: One offer may be prepared with clear indication of data related to each lot separately where necessary, e.g. staff to be employed, accommodation for supervisor, etc. However, the bill of quantities (financial offer) must be submitted for each lot separately, in accordance with the templates provided in the tender dossier, Volume 4.
- Question 8: At the Selection criterias of technical and professional capacity Site Manager is required for Both Lot 1 and Lot 2. Please clarify if Architect can be presented as Site Manager.
- Answer 8: Required profiles of key personnel (Site Manager) to be proposed by the tenderer are specified under items 12.2.1 and 12.2.2, point c) of the Instructions to Tenderers, as well as heading 16.2. c) of the Works Contract Notice. Please note that the Contracting Authority cannot give a prior opinion regarding eligibility of individual tenders or elements thereof.
- Question 9: Is there an Detailed design /Izvedbeni projekat that is obligatory on the construction site in accordance with the Law on Building F BiH, for Lot 1 and Lot 2?
- Answer 9: Yes.
- Question 10: Is there an Revision of main project for Lot 1 and Lot 2, and can be obtained?
- Answer 10: There is a Revision of main project (detailed design) for Lot 1 and Lot 2 but it is not part of the Tender Dossier.
- Question 11: Can we get a Bill of Quantity for Lot 1 and Lot 2 on our B/C/S language?
- Answer 11: In accordance with point 10.1 of the Instructions to Tenderers, the tender and all correspondence and documents related to the tender exchanged by the tenderer and the Contracting Authority must be written in the language of the procedure, which is English. Therefore, the Bill of Quantities must be submitted in English, in accordance with the template provided in the tender dossier.
- Question 12: Technological is too short, for especially for Lot 1, Period of implementation of tasks 12 (twelve) calendar months (according to Article 34 SC)?
- Answer 12: Please refer to VOLUME 2; SECTION 3; SPECIAL CONDITIONS Article 34 Period of implementation of tasks.